

**ENGLISH ESSAYS
FROM A
FRENCH PEN**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649155972

English essays from a French pen by J. J. Jusserand

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

J. J. JUSSERAND

**ENGLISH ESSAYS
FROM A
FRENCH PEN**



En comançēt les chapitres de phé filz
saint loys. Le ymier Dune bataille à

FRENCH SHIPS, OF THE EARLY PART OF THE XVIITH CENTURY,
ILLUSTRATIVE OF REGNAULT GIRARD'S JOURNEY.

1854-55. G. B. C.

ENGLISH ESSAYS

FROM

A FRENCH PEN

BY

J. J. JUSSERAND

Ministre Plénipotentiaire



NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS

LONDON: T. FISHER UNWIN

1895

72412
18

72412

All rights reserved.



I have to present my best thanks to Mr. James Knowles and to Messrs. Lawrence and Bullen, who very kindly authorize me to reprint the "Journeys" to Scotland and to England, first published in the "Nineteenth Century," and the essay on Paul Scarron, printed as an introduction to "The Comical Romance and other tales, illustrated from the designs of Oudry" (Lawrence and Bullen, 1892).

J.

June 9, 1895.

CONTENTS

	PAGE
I. THE FORBIDDEN PASTIMES OF A RECLUSE— ENGLAND, XIII TH CENTURY	11
II. A JOURNEY TO SCOTLAND IN THE YEAR 1435	24
1. Regnault Girard	24
2. The journey	30
3. The stay in Scotland	35
4. The end of the negotiation	43
5. The homeward journey	49
6. The end	59
III. PAUL SCARRON	62
1. The cripple	62
2. The husband	86
3. The poet	100
4. The dramatist	112
5. The novelist	125
6. Scarron's fame	148
IV. A JOURNEY TO ENGLAND IN THE YEAR 1663	158
1. The traveller introduced	158
2. Sorbières's journey	162
3. London Town	167
4. Out of town	179
5. Sorbières's "impression d'ensemble"	182
6. Sorbières publishes his book. The consequences of the deed	184

V. ONE MORE DOCUMENT CONCERNING VOLTAIRE'S VISIT TO ENGLAND	PAGE 193
---	-------------

APPENDIX—

1. Mediæval Shipping (extract from a letter by M. Ch. de la Roncière, January, 1895)	206
2. A note by Esprit Cabart de Villermont, con- cerning Scarron and his wife (copied from the fly-leaf of the "Apologie pour M. Duncan" preserved in the Paris National Library; Press mark, T'd. 86-14)	210
3. A description of Hatfield by Samuel de Sorbières, 1663	212
4. French text of a Letter by Count de Broglie con- cerning Voltaire's "Henriade," 1727... ..	214



LIST OF ILLUSTRATIONS

- | | PAGE |
|---|------|
| 1.—French ships of the early part of the XVth century ; illustrative of Regnault Girard's journey to Scotland ; from MS. Fr. 2609, in the National Library, Paris, fol. 268
<i>l'rontispiece</i> | |
| 2.—The tower, with the chain, at the entrance of La Rochelle harbour ; actual state. <i>To face p.</i> | 53 |
| 3.—“Arrival of the Players at Le Mans,” being the first plate of a series of illustrations drawn by Pater for Scarron's “Comical Romance.” ; “Surugue sculpsit, 1729”
<i>To face p.</i> | 155 |
| 4.—Portrait of Sorbières, by N. Bonnart 1664
<i>To face p.</i> | 158 |
| 5.—Clemency of Henry IV. at the battle of Ivry —from the London edition of the “Henriade,” published by subscription in 1728. “F. Le Moine inv. ; L. Desplaces sc.”—thus de- | |